

NOONGAR LANGUAGE IN CLOUDSTREET

SEASON
2019

PHRASES

Kalyakoorl.

Forever / Everything /
Everywhere / Infinity.

Kaya.

Hello.

Ngarla koort mirliny

Ngarla boodjar.

Our heart wants our country
/ We want to go home.

Nguny koort waaliny

Nguny boodjar.

My heart is crying for my
country / I want to go home.

Ngung koort waaling

gnung moort.

My heart's crying for my
family / I want my family.

Nien/Niyan noornuck?

Who are you?

Noonook dwonkiny.

You Listen.

Noonook dwonkiny ngalaka.

You listen to us.

Yirra baalap moorn woort

boola birlawiny djinda.

Above them the black sky
looks crisp with stars.

Noonook djinanginy

noongar boodjar.

You are looking at
Noongar country.

GLOSSARY

Baalap Them / They

Boodjar Land / Country

Boola Plenty

Birlawiny Shiny

Djinanginy Looking

Djinda Star

Dwonkiny Listen

Kaya Hello or Yes

Kalyakoorl Forever /
Everything / Everything / Infinity

Koort Heart

Ngalaka Us

Ngarla Our

Niyan Who

Noongar A Group of people from
South Western Australia

Noornuck / Noonook You

Mirliny Longing For

Moorn Black Like

Moort Family

Waaliny Crying

Woort Sky

Yirra Up / Above

*Aboriginal Productions and Promotions ©.
Noongar language translation done in
collaboration with Aboriginal Productions
and Promotions and Cloudstreet cast
members, Ian Michael & Ebony McGuire.*